

LAVORI DI TRADUZIONE ED INTERPRETARIATO:

- Dal 2001 Traduttrice tecnica freelance - traduzioni tecniche tedesco>italiano
- Vari eventi di interpretariato in lingua tedesca,
- Dal Novembre 2006 - 30/06/2008: Interprete (inglese e francese) nella Commissione territoriale per i Richiedenti lo Status di Rifugiato presso la **Prefettura di Siracusa**;
- Dal 01/07/2008 - 31/03/2009: Interprete (inglese e francese) presso l'Ufficio Immigrazione della **Questura di Siracusa**, con sede presso il Centro di Accoglienza per Richiedenti Asilo di Cassibile (SR);
- Dal 01/04/2009 al 20/10/2018: Interprete (inglese, francese e tedesco) presso l'Ufficio Immigrazione della **Questura di Siracusa e il Commissariato**;
- Traduzioni giurate (per le lingue tedesco, inglese e francese) presso il **Tribunale di Siracusa** (a partire dal 2008)

INSEGNAMENTO:

- A partire dal 2004, insegnamento delle lingue inglese, francese e tedesco in varie scuole secondarie di primo e secondo livello nella provincia di Siracusa
- A. A. 2021/22: Università di Catania, sede di Ragusa, Lingua e traduzione tedesca 1 nella facoltà di Mediazione linguistica e interculturale;
- A. A. 2022/23: Università di Catania, sede di Ragusa, Lingua e traduzione tedesca 1 e Lingua e traduzione tedesca 2 nella facoltà di Mediazione linguistica e interculturale.

ISTRUZIONE:

- 05/11/2008 Iscrizione presso il Tribunale di Siracusa come perito giurato (Interprete e Traduttore) per le lingue tedesco, inglese e francese.
- **1999 Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università di Catania**, Tesi su "Guenther de Bruyn, visto attraverso gli scritti autobiografici. "40 Jahre. Ein Lebensbericht."
- 1993 Diploma presso il Liceo Linguistico "J. Kennedy" di Ispica (Rg).
- 1975-1988 Scuola dell'infanzia, primaria e superiore frequentate in Germania: Conseguimento del Diploma di scuola secondaria, "Realschule" in Germania (Bad Oeynhausen)
- Dal 2020– **Esaminatrice** per le Certificazioni di lingua tedesca del **Goethe Institut**